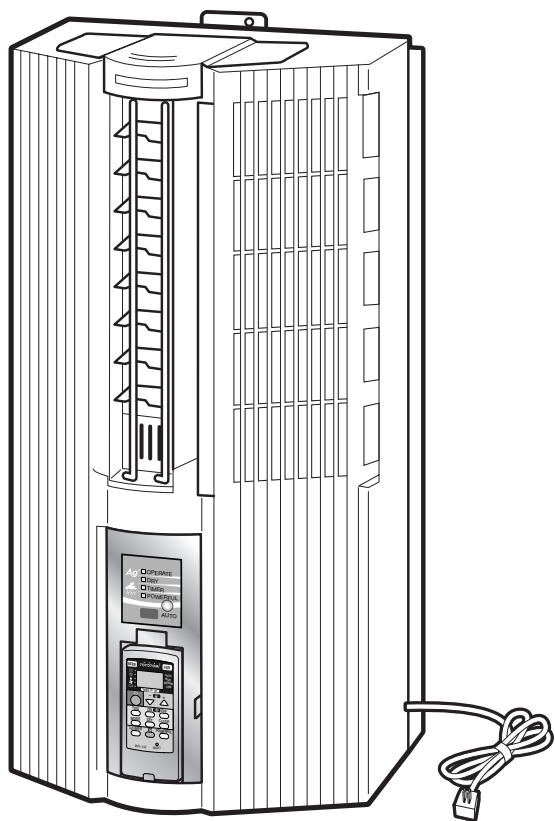


# TOYOTOMI

AIRE ACONDICIONADO PORTATIL PARA VENTANA

Modelo **TIW-C20J**

## Manual del Usuario



Felicitaciones, ya puede comenzar a disfrutar de los beneficios del aire acondicionado tipo ventana creado por TOYOTOMI. El aire acondicionado modelo TIW-C20J fue mejorado y probado por TOYOTOMI para resguardar su seguridad y satisfacción a largo plazo. Lea de manera comprensiva el siguiente manual. Utilice cuidadosamente su aire acondicionado y de esa forma le durará muchos años.

TOYOTOMI CO., LTD.

# Índice

Precauciones de seguridad .....	1
Nombre de las partes de los componentes .....	6
Preparación antes del encendido .....	8
<b>Funciones Función Automática</b> .....	9
<b>Función de Enfriamiento</b> .....	10
<b>Función de Secado</b> .....	11
<b>Función de Flujo de Aire</b> .....	11
<b>Función de Mayor Potencia</b> .....	12
<b>Función Circulante (Modo solo)</b> .....	12
<b>Función Circulante (Modo mixto)</b> .....	13
<b>Indicador de Control Remoto</b> .....	13
Funciones del temporizador	
<b>Sleep timer</b> .....	14
<b>OFF timer</b> .....	15
<b>ON timer</b> .....	16
Ajuste de la dirección del flujo de aire .....	17
Mantenimiento .....	18
Información Importante .....	19
Solución rápida de problemas .....	20
Revisiones periódicas .....	22
Especificaciones .....	23

# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (lea cuidadosamente y siga todas las indicaciones)

- La información presentada a continuación está clasificada como “⚠ Peligro” y “⚠ Cuidado”.  
Esté atento a la información señalada, la cual explica detalles relacionados con la seguridad.

**⚠ PELIGRO** Uso inapropiado puede causar daños serios o incluso la muerte.

**⚠ CUIDADO** Uso inapropiado puede causar daños personales.

- Asegúrese de seguir los consejos del manual, para hacer un uso responsable del equipo.



## INSTRUCCIONES DE USO

### ⚠ PELIGRO

- En caso de problemas como olor a humo, apague el equipo y desconéctelo de la corriente eléctrica.
- Consulte a su distribuidor.



## INSTRUCCIONES PARA EL MOMENTO DE INSTALAR

### ⚠ PELIGRO

- Si se necesita instalar el cableado, contacte al distribuidor o vendedor del equipo.
- Revise que el lugar donde instala el equipo, soportará el peso de éste, tal como se describe en el manual.
- Encaje el equipo de manera correcta, utilizando el marco estándar.



- La unidad debe tener conexión a tierra.



### ⚠ CUIDADO

- Instale el interruptor de fuga a la terminal de tierra de acuerdo al lugar de instalación.



- No instale el equipo en un lugar donde exista posible fuga de gas inflamable.



## INSTRUCCIONES PARA EL MOMENTO DE INSTALAR

### CUIDADO

- Abra completamente la ventanilla, en la parte trasera del equipo, durante su funcionamiento.  
Al instalar el quipo en la ventana, abra la misma completamente y luego ciérrela, hasta que la goma de la ventana esté en contacto con el marco de montado estándar.



## INSTRUCCIONES PARA EL MOMENTO DE REPARAR O REINSTALAR

### PELIGRO

- Consulte a su distribuidor en caso de reparación.



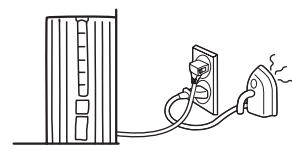
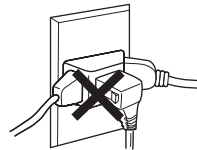
- Al momento de cambiar de posición o reinstalar, consulte su manual.



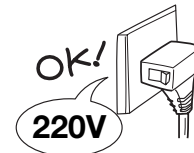
## INSTRUCCIONES PARA EL MOMENTO DE USAR

### PELIGRO

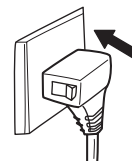
- No utilizar alargadores con este equipo.
- Utilice un enchufe específico para este equipo.



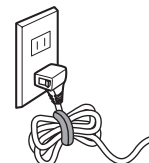
- No se permite una corriente diferente a AC220V, 50Hz.



- Retirar toda la suciedad que pudiese existir dentro del enchufe, e insertar la clavija completamente.



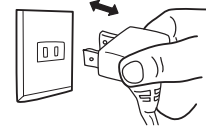
- No dañar, doblar, quebrar, romper o poner cargas sobre el cable alimentador.



# INSTRUCCIONES PARA EL MOMENTO DE USAR

## PELIGRO

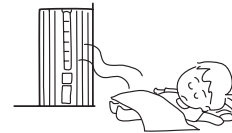
- No apagar el equipo tirando del cable alimentador.



- Utilizar una fuente de corriente exclusiva con un automático propio.



- No exponerse directamente a la corriente de aire por períodos largos, en especial niños y adultos mayores.



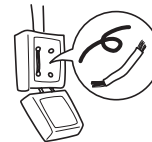
- No introducir dedos ni ningún objeto ajeno dentro de la toma de aire o en el generador de iones negativos.



- Deseche inmediatamente los envoltorios plásticos que vienen con el producto.



- No utilizar un alambre o alambre de cobre como fusible interruptor de sobrecargas.



- Si hay peligro de caída de rayos, detenga el funcionamiento y desenchufe el equipo.

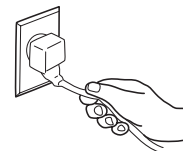


- Solo técnicos con conocimiento deberían reparar o modificar alguna pieza o abrir este equipo.



## CUIDADO

- No tire del cable para desconectar el equipo  
Retírelo tirando el enchufe.



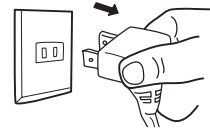
- No se permite utilizar cables, enchufes o alimentadores dañados, sueltos o en mal estado.



# INSTRUCCIONES PARA EL MOMENTO DE USAR

## CUIDADO

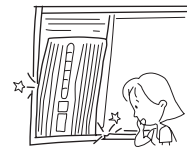
- Para limpiar, presione el botón de apagado y luego desconecte de la corriente eléctrica.



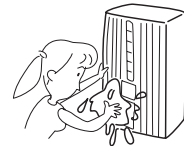
- Si el equipo no se utilizará por un período largo de tiempo, desconéctelo de la corriente.



- No utilice marcos dañados durante usos prolongados.



- No vierta agua en la unidad para limpiarla.



- No instale plantas u objetos de mascotas en las salidas de aire.



- No se sienta ni instale ningún objeto sobre el equipo.



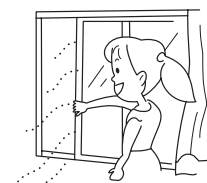
- No utilice este equipo para preservar comida, instrumentos de precisión o pinturas.  
No lo utilice para criar animales o plantas.



- No utilice el equipo con las manos mojadas.



- Es necesaria una ventilación frecuente.  
Tenga un especial cuidado si el equipo se utiliza en la misma habitación que calefactores.



# INSTRUCCIONES AL MOMENTO DE USAR

## CUIDADO

- No utilizar equipos combustibles frente al flujo de aire.



- No colocar objetos como jarrones con agua sobre el equipo.



- No utilizar el equipo en modo de enfriamiento por períodos de tiempo prolongados cuando estén abiertas las puertas o ventanas (es decir, cuando la humedad de la habitación exceda el 80%).  
No utilizar el equipo por períodos de tiempo prolongados con la dirección del flujo de aire hacia abajo o con la entrada o salida del aire bloqueada.



- No utilizar el equipo en caso de capacidad sobrecargada de la habitación.



- No utilizar aerosoles de limpieza.



- Abrir la ventana y la malla de la ventana en la parte trasera del equipo durante su funcionamiento.



- Cierre la ventana cuando no se utilice el equipo, y además cuando llueva o haya mucho viento.

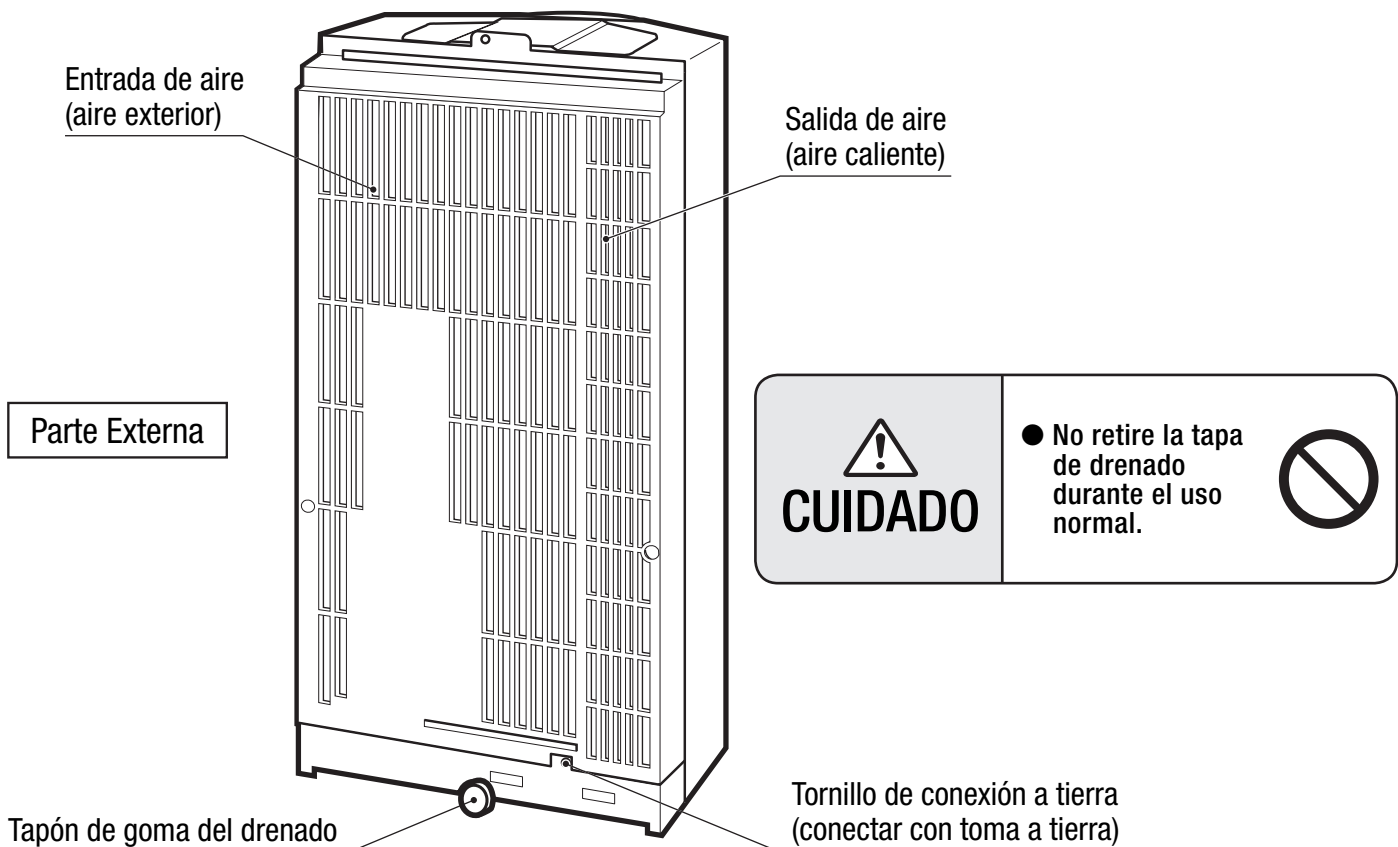
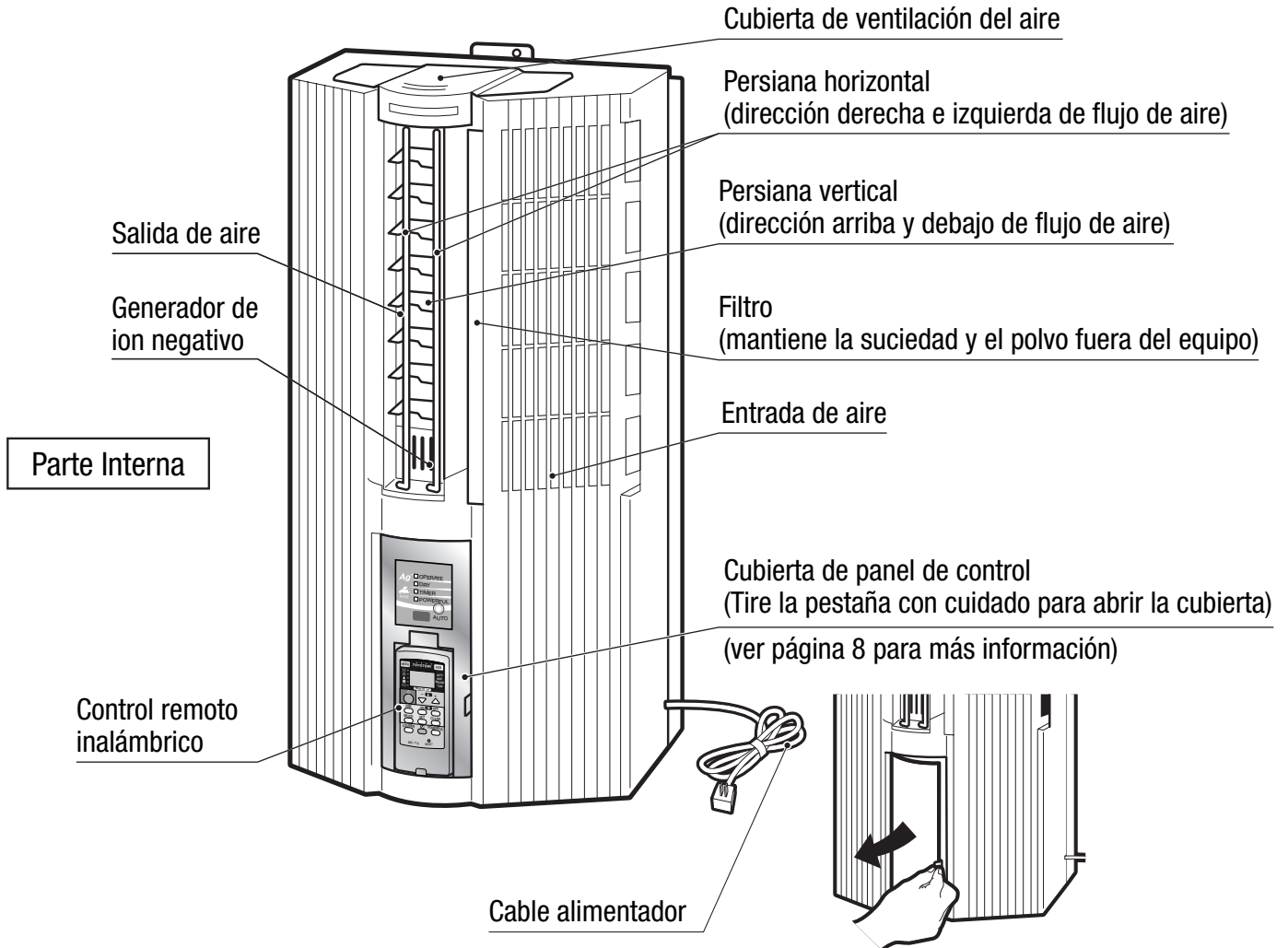


- Asegúrese de no inclinar el equipo cuando se reinstale.



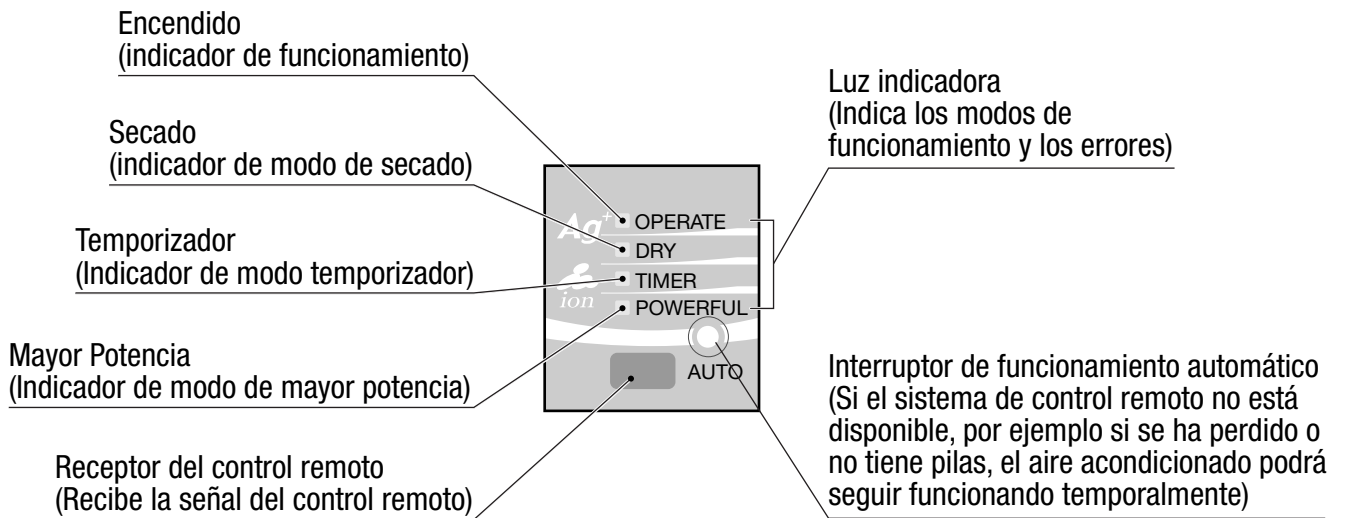
# Nombre de las Partes de los Componentes

## Cuerpo Principal

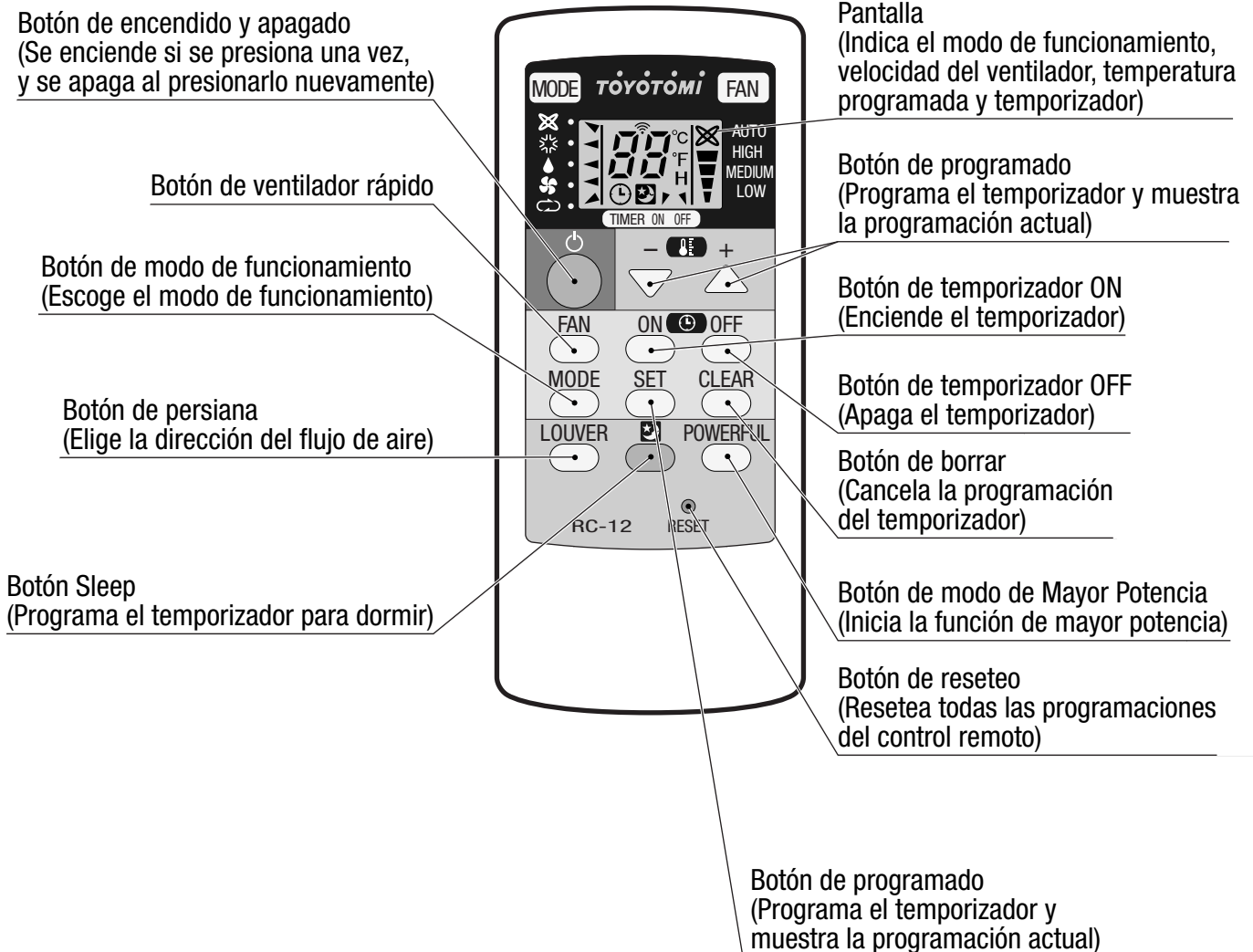




## Panel de Operaciones



## Control Remoto



# Preparación Antes del Funcionamiento

## Cómo Preparar el Control Remoto (Antes de su Primer Uso)



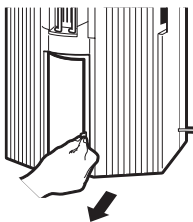
- No se puede realizar ninguna operación dentro de los 3 minutos luego de apagar el equipo al presionar el botón ON/OFF o luego de cambiar la temperatura de la habitación deseada (no obstante, cada luz encenderá). Esto se debe a que hay que proteger el equipo, las operaciones volverán a la normalidad después de los 3 minutos..

No apague el equipo, desconectando el cable alimentador, pues esto podría causar daños en éste.

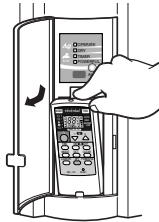
## IMPORTANTE

- Tenga especial cuidado con el control remoto, pues si se golpea o se moja, podría dañarse.
- La distancia dentro de la cual el control remoto funciona es menos de 7 metros de frente. En caso que exista una luminaria de rayos de electrones (tipo inverso) la distancia se reducirá.
- Si el control remoto no está activado, aunque se ilumine la pantalla, reemplace por pilas AAA nuevas. Si el problema continúa, retire las pilas y resetee el control remoto por 5 segundos.
- Lea las advertencias de las pilas. Si el control remoto se moja, séquelo y cambie las pilas.
- La vida útil de una pila es aproximadamente 1 año, con un uso normal.
- No mezcle pilas nuevas y usadas.
- Retire las pilas, cuando el equipo no se utilice por un periodo prolongado (más de un mes).

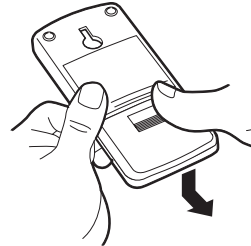
- ① Tire la pestaña de la cubierta



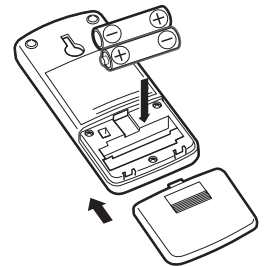
- ② Retire el control remoto



- ③ Retire la tapa, deslizándola hacia un lado



- ④ Asegúrese de que las pilas son introducidas en la posición correcta, según la imagen en el control

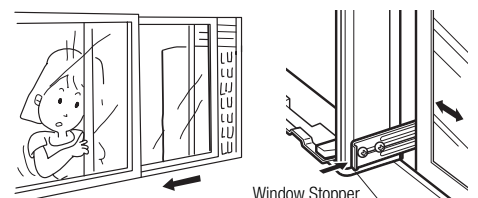


## Revisión de ventanilla, malla y tope

## IMPORTANTE

- Junte y cierre la ventana luego de detener el funcionamiento del equipo, cuando salga de la casa.
- Cierre la ventana luego de detener el funcionamiento cuando haya lluvia o viento fuerte.
- Retire el tope de la ventana para cerrarla por completo.
- Revise que la entrada y salida de aire externas no estén bloqueadas con la protección.

- El aire caliente se expulsa al abrir la ventana.
- ① Abra completamente la ventana y la malla.
  - ② Coloque el tope.
  - ③ Junte la ventana con cuidado hasta tocar el tope.



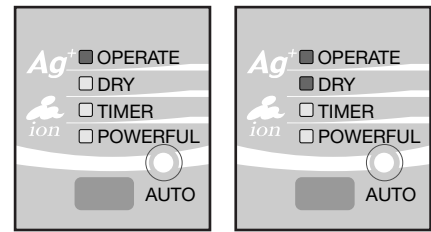
# Funciones

## Función automática

Al comienzo se selecciona la función apropiada (enfriamiento, secado o flujo de aire) según la temperatura de la habitación.

La velocidad del ventilador se programa automáticamente.

Luz indicadora



Función de  
Enfriamiento y  
Flujo de aire

Función de  
Secado

### IMPORTANTE

- La temperatura programada no se indica en la pantalla del control remoto cuando está en función automática.
- Para mantener la temperatura programada el compresor se controla con el interruptor ON/OFF.

## 1) Presionar botón ON/OFF.

- Se enciende la luz indicadora de funcionamiento y comienza a operar.
- La persiana se abre automáticamente.

## 2) Presione el botón OPERATION MODE para programar el modo de funcionamiento en Automático .

- Los modos de funcionamiento, velocidad del ventilador y la luz indicadora se programan de acuerdo a la temperatura de la habitación cuando el funcionamiento comienza como se muestra en la siguiente figura 1. (Sin embargo la pantalla del control remoto no cambia)

FIG 1

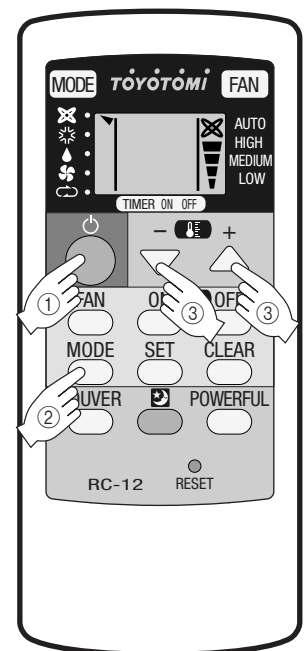
T° De la habitación	T° programada	Función	Velocidad ventilador	Luz indicadora
Más de 26°C	26°C	Enfriamiento	Automática	OPERATE
Más de 21°C y menos de 26°C	24°C	Secado	Automática	OPERATE+DRY
Menos de 21°C	—	Flujo de aire	Baja	OPERATE

Nota: Solo se puede seleccionar un modo de funcionamiento a la vez.  
(No se pueden elegir dos modos en el mismo momento)

Nota: Si no le satisface el modo elegido por función automática, programe el modo de funcionamiento (enfriamiento, secado y flujo de aire) con el botón OPERATION/MODE.

## 3) Ajuste la temperatura programada que desea con los botones “▽, △”.

- La temperatura se puede ajustar hasta  $\pm 3^{\circ}\text{C}$  en relación con la temperatura actual de la habitación.
- El sistema no almacenará la temperatura programada cuando se detenga el funcionamiento.



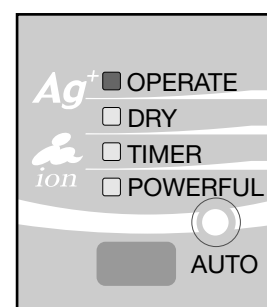
## Función de Enfriamiento

### IMPORTANTE

- El rango de temperatura a programar es: 16°C-30°C, de 1° a la vez.
- Siempre programe la temperatura más baja en relación a la temperatura ambiente. Si la temperatura programada es mayor a la temperatura ambiente, el modo de enfriamiento no comenzará y solo habrá flujo de aire.
- Al presionar el botón ON/OFF del control remoto el funcionamiento comenzará en la temperatura programada anteriormente. Para ajustar la temperatura deseada, presione el botón TEMPERATURE SETTING.
- Para mantener la temperatura programada, el compresor se controla con el interruptor ON/OFF.

## 1) Presione el botón ON/OFF.

- El indicador de funcionamiento se enciende.
- La persiana se abre automáticamente.
- El modo de funcionamiento, velocidad del ventilador y temperatura programada se muestran en la pantalla del control remoto.

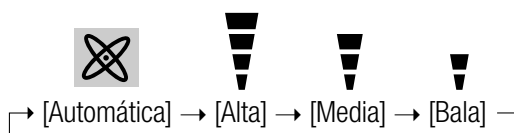


## 2) Ajustar la temperatura programada deseada con los botones “▽, △”.

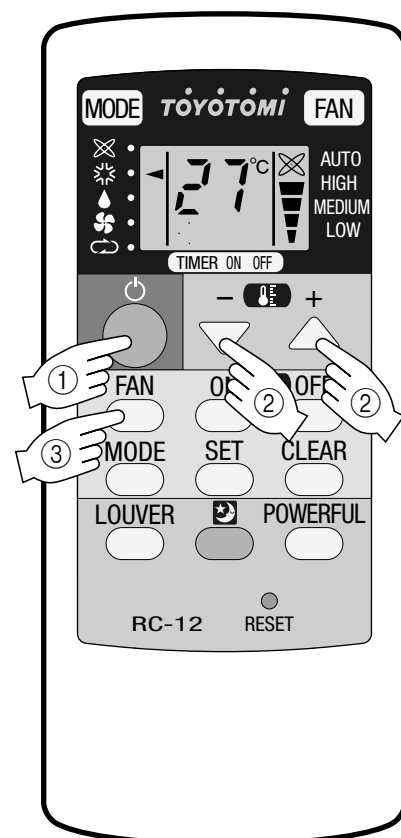
- Por razones de economía se recomienda programar la temperatura entre 26°C y 28°C.

## 3) Ajuste la velocidad deseada del ventilador con el botón FAN SPEED.

- Cada vez que uno presione el botón, la velocidad del ventilador cambiara de la siguiente manera:



- Cuando está el modo , la velocidad cambia automáticamente.



## Función de Secado

### IMPORTANTE

- Si la temperatura programada es mayor a la temperatura ambiente, la función de secado no comenzará.
- Al presionar el botón ON/OFF del control remoto el funcionamiento comenzará en la temperatura programada anteriormente. Para ajustar la temperatura deseada, presione el botón TEMPERATURE SETTING.
- Para mantener la temperatura programada, el compresor se controla con el interruptor ON/OFF.

### 1) Presione el botón ON/OFF.

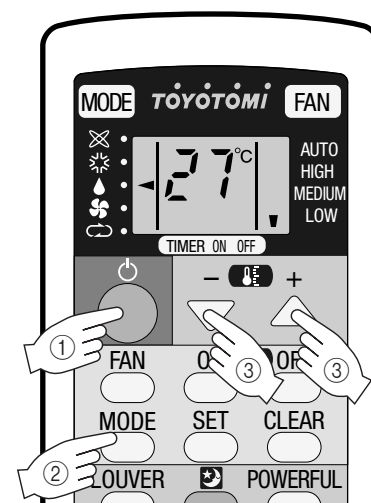
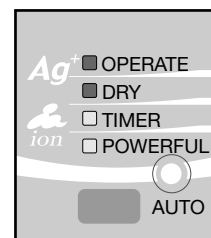
- La luz indicadora de funcionamiento se encenderá.
- La persiana se abre automáticamente.

### 2) Programe el modo SECADO “”, al presionar el botón OPERATION MODE.

- La luz indicadora de modo de secado se enciende.
- El modo de funcionamiento, velocidad del ventilador y temperatura programada se muestran en la pantalla del control remoto.
- La velocidad del ventilador es (lenta). La velocidad solo se puede programar en “▼”.

### 3) Ajustar la temperatura programada deseada con los botones “ , ”.

- Se recomienda programar 2°C o 3°C menos en relación a la temperatura ambiente.



## Función de Flujo de Aire

### 1) Presione el botón ON/OFF.

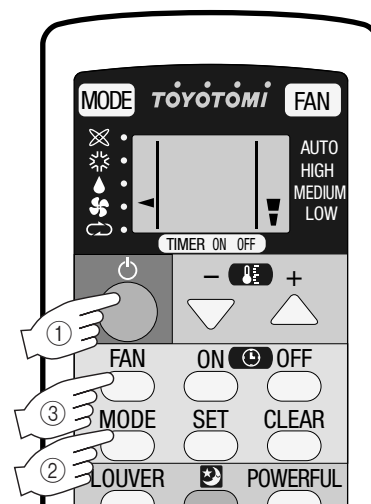
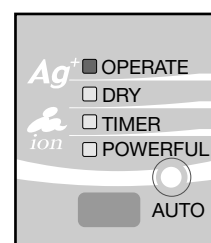
- La luz indicadora de funcionamiento se encenderá.
- La persiana se abre automáticamente.

### 2) Programe el modo SECADO “”, al presionar el botón OPERATION MODE.

- El modo de funcionamiento y la velocidad del ventilador se indican en la pantalla del control remoto.

### 3) Ajuste la velocidad deseada del ventilador con el botón FAN SPEED.

- Cada vez que uno presione el botón, la velocidad del ventilador cambiara de la siguiente manera:



## Función de Mayor Potencia

Se utiliza esta opción para entregar temporalmente un mejor proceso de enfriamiento.

### 1) Presione el botón ON/OFF.

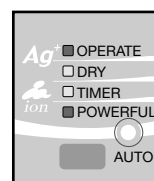
- La luz indicadora de funcionamiento se encenderá.
- La persiana se abre automáticamente.

### 2) Programe el Modo de Mayor Potencia, presionando el botón OPERATION MODE.

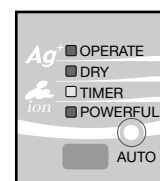
- Se encenderá la luz indicadora de modo de mayor potencia y la luz de funcionamiento.
- El modo de mayor potencia durará unos 20 minutos, luego de los cuales volverá a modo normal y se apagará la luz indicadora.

### 3) Se puede cancelar este modo si presiona el botón POWERFUL, OPERATION MODE, FAN SPEED O “▲”.

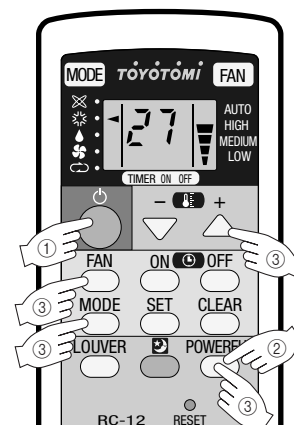
- El funcionamiento de este modo solo se indica en la pantalla del panel de operaciones.



Función de Enfriamiento y Flujo de aire



Función de Secado



## Función de Flujo de Aire (Modo single)

El modo de flujo de aire (Modo single) sirve para ingresar aire externo a la habitación y retirar el aire viciado hacia el exterior, sin los modos de enfriamiento, secado o automático.

### IMPORTANTE

- Al terminar el funcionamiento de flujo de aire, cierre la cubierta de ventilación de aire luego de detener el funcionamiento.
- Al colocar la cubierta de ventilación de aire sonará un “Click”.

### 1) La cubierta de ventilación de aire se abre al presionar donde dice “PUSH”.

- Se abre la cubierta de ventilación de aire y está listo para el funcionamiento de flujo de aire.

### 2) Presione el botón ON/OFF.

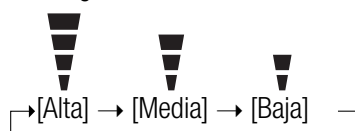
- La luz indicadora de funcionamiento se encenderá.
- Se abre automáticamente la persiana, excepto en modo de flujo de aire.

### 3) Programe el modo de flujo de aire presionando “↔”, o el botón OPERATION MODE.

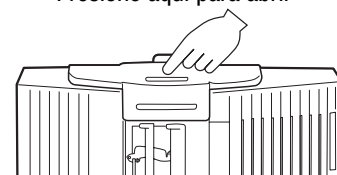
- El modo de funcionamiento y la velocidad del ventilador se muestran en la pantalla del control remoto y la persiana se cierra automáticamente si entra en funcionamiento.

### 4) Ajuste la velocidad deseada del ventilador con el botón FAN SPEED.

- Cada vez que uno presiona el botón, la velocidad del ventilador cambiara de la siguiente manera:

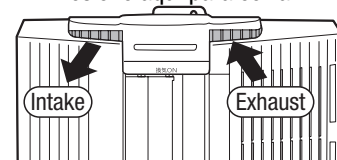


Presione aquí para abrir

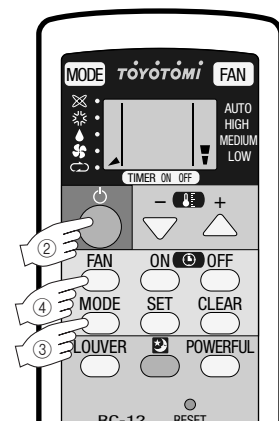
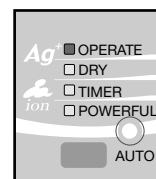


No durante función de flujo de aire

Presione aquí para cerrar



Durante función de flujo de aire



## Función de Flujo de Aire (modo combinado)

El modo de flujo de aire (Modo combinado) sirve para ingresar aire externo a la habitación y retirar el aire viciado hacia el exterior, durante los modos de enfriamiento, secado o automático.

### IMPORTANTE

- Al colocar la cubierta de ventilación de aire sonará un "Click".
- Esta función no se recomienda cuando se desea enfriar la habitación pues la eficiencia de enfriamiento no será la mejor.

## 1) Al presionar donde dice PUSH, la tapa de la ventilación se abre.

- Se abre la cubierta de ventilación de aire y está listo para el funcionamiento de flujo de aire

Presione aquí para abrir

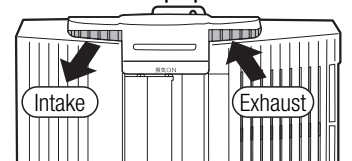


No durante función de flujo de aire

## 2) Presione el botón ON/OFF.

- La luz indicadora de funcionamiento se encenderá.
- La persiana se abrirá automáticamente.

Presione aquí para cerrar



Durante función de flujo de aire

## 3) Presione nuevamente la tapa de la ventilación para cerrar y detener el flujo de aire (Modo combinado).

### Indicador del Control Remoto

#### Tipos de velocidad del ventilador

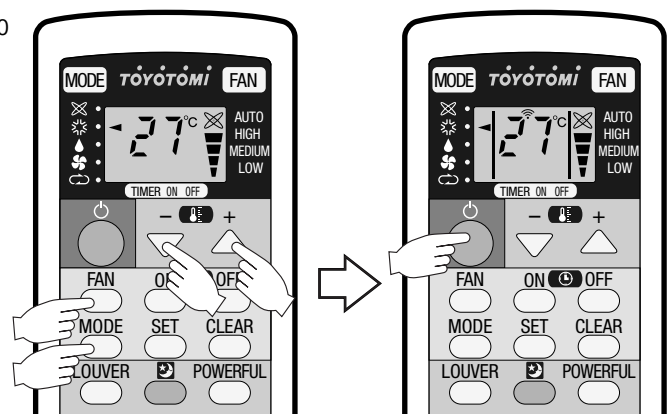
Velocidad del ventilador	Indicación	Explicación
Automatic		La velocidad del ventilador se programa automáticamente entre ALTA MEDIA y BAJA, de acuerdo a la diferencia que exista entre la temperatura ambiente y la temperatura programada
Alto		Enfría rápidamente
Medio		Despacio
Bajo		Más despacio, especial para dormir
Lento		Solo en funcionamiento de secado

Note: The blowing will itself off when the room temperature reached the setting temperature in Dry Operation, however it is not a malfunction.

### Control Remoto

- El modo de funcionamiento, la velocidad del ventilador y la programación de la temperatura se pueden programar antes del funcionamiento.

Ejemplo



Selecciona modo de funcionamiento, la velocidad del ventilador y la programación de la T°

Inicia funcionamiento

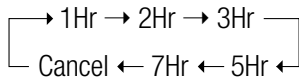
# Funciones del Temporizador (TIMER)

## Sleep Timer



Al presionar el botón SLEEP comienza el modo del temporizador el cual se detendrá luego de alcanzar la hora programada para evitar un frío excesivo que pudiese afectar su salud.

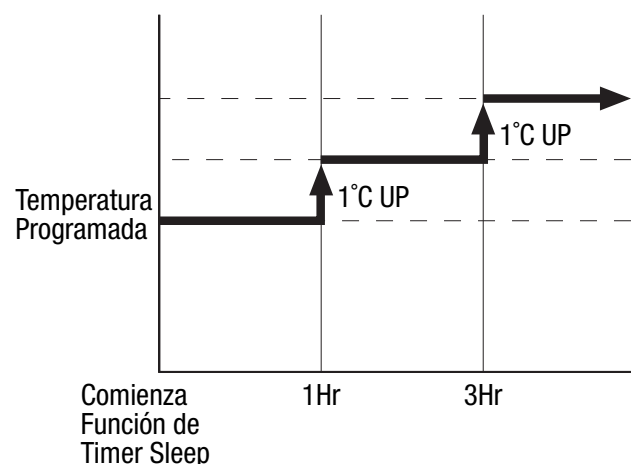
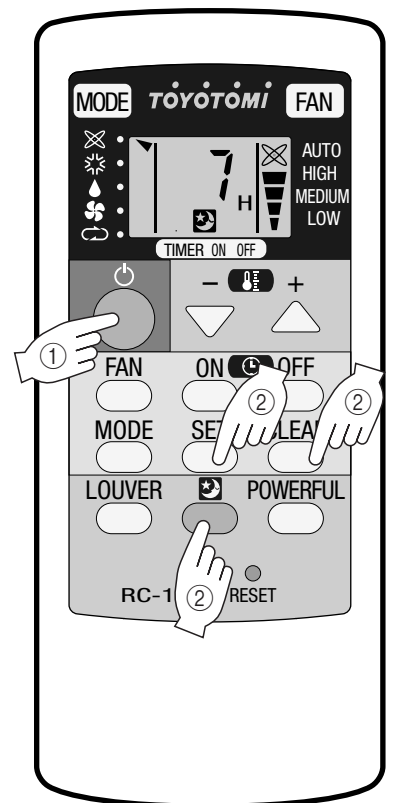
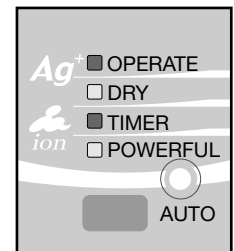
### 1) Presione el botón SLEEP durante el funcionamiento.

- El tiempo programado se repite de la siguiente manera al presionar el botón:



El funcionamiento se detiene luego de alcanzar la hora programada.

- La luz indicadora del modo de temporizador se enciende.
- La hora programada (Ej. 7H) desaparece de la pantalla luego de 3 segundos.  
El modo de funcionamiento “” se indica en la pantalla del control remoto.
- Luego de programar el temporizador se puede ver el tiempo restante si se presiona el botón SET.
- Para cancelar la función de temporizador, presione el botón CLEAR.  
El modo de funcionamiento “” en la pantalla del control remoto y el indicador de función TIMER desaparecerán.
- Luego de programar el SLEEP TIMER la temperatura programada aumenta 1°C luego de 1H y otro grado más luego de las 3H. Cuando se alcanza la hora programada, el funcionamiento comienza en la temperatura en que estaba antes de que se programara SLEEP TIMER.





## OFF TIMER

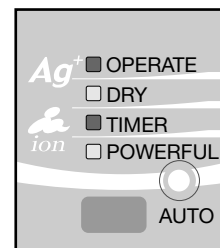
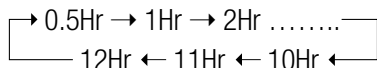
Se detiene el funcionamiento a la hora programada. Por ejemplo, cuando se duerme.

### IMPORTANTE

- No se puede programar la función combinada de ON TIMER y OFF TIMER.
- Si el equipo se desconecta a la corriente eléctrica durante el funcionamiento del temporizador, la programación se cancelará , por lo que es necesario que la programe nuevamente.
- La opción OFF TIMER solo se puede programar durante el funcionamiento.

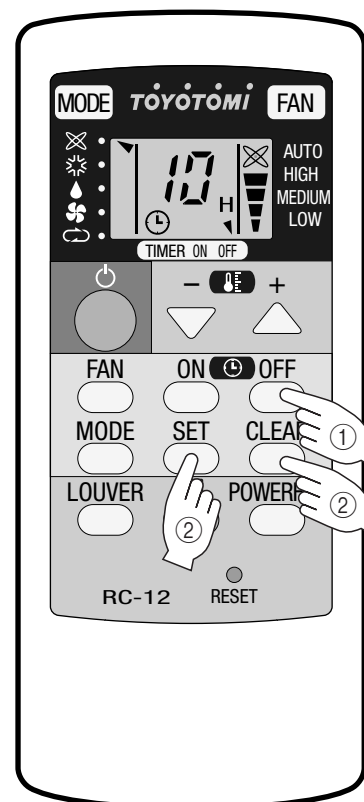
## 1) Presione el botón OFF TIMER .

- El tiempo programado se repite de la siguiente manera al presionar el botón:



## 2) Presionar el botón SET

- La luz indicadora del modo temporizador se enciende.
- La hora programada (Ej. 10H) desaparece de la pantalla luego de 3 segundos. El modo de funcionamiento “ ⌚ , ▼ ” se indica en la pantalla del control remoto.
- Luego de programar el temporizador se puede ver el tiempo restante si se presiona el botón SET.
- Para cancelar la función de temporizador, presione el botón CLEAR. El modo de funcionamiento “ ⌚ , ▼ ” en la pantalla del control remoto y el indicador de función timer desaparecerán.



## ON TIMER

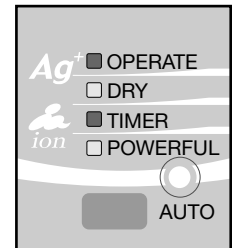
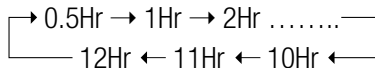
El funcionamiento comienza a la hora programada. Ejemplos, a la hora de despertarse o llegar a casa.

### IMPORTANTE

- No se puede programar la función combinada de ON TIMER y OFF TIMER.
- Si el equipo se desconecta a la corriente eléctrica durante el funcionamiento del temporizador, la programación se cancelará, por lo que es necesario que la programe nuevamente.
- Si el equipo se desconecta a la corriente eléctrica, luego de programar el temporizador, no comenzará su funcionamiento.

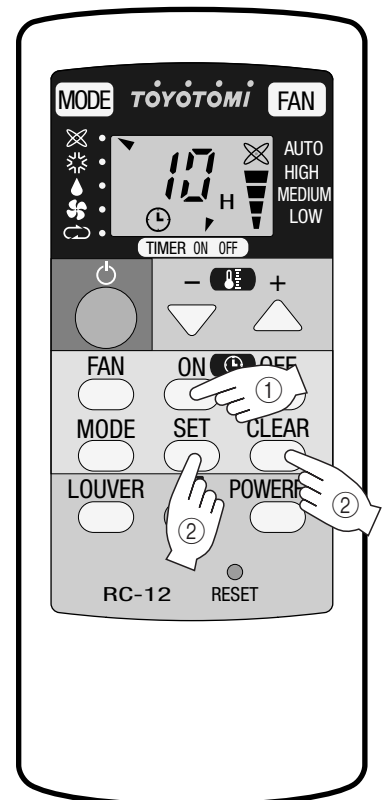
## 1) Presione el botón OFF TIMER.

- El tiempo programado se repite de la siguiente manera al presionar el botón:



## 2) Presionar el botón SET.

- La luz indicadora del modo temporizador se enciende.
- La hora programada (Ej. 10H) desaparece de la pantalla luego de 3 segundos. El modo de funcionamiento “ , ” se indica en la pantalla del control remoto.
- Luego de programar el temporizador se puede ver el tiempo restante si se presiona el botón SET.
- Para cancelar la función de temporizador, presione el botón CLEAR. El modo de funcionamiento “ , ” en la pantalla del control remoto y el indicador de función timer desaparecerán.



# Ajuste de la Dirección del Flujo de Aire

## Ajuste horizontal

### IMPORTANTE

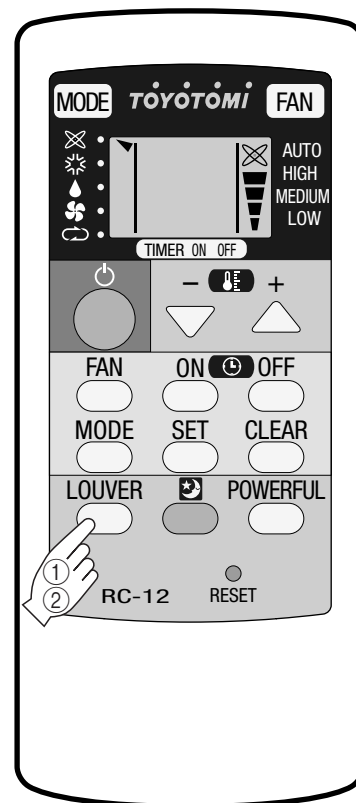
- Nunca mueva las persianas con las manos, puede dañar las persianas. Para mover las persianas utilice solo el control remoto.

## 1) Oscilación del Flujo de Aire.

- Al presionar el botón LOUVER (persiana), las persianas horizontales se moverán automáticamente.
- Las persianas no se moverán hasta 10 segundos después de comenzar el funcionamiento automático.
- Cuando el ventilador se detiene, como en el caso de la función de secado, las persianas también dejan de moverse.

## 2) Fijar el Flujo de Aire.

- Si se presiona nuevamente el botón LOUVER (persiana), se fijará la dirección del flujo.
- Cuando se detiene el funcionamiento, se detienen también las persianas horizontales, y cierran la salida de aire automáticamente. Las persianas volverá a funcionar, al comenzar el funcionamiento nuevamente.

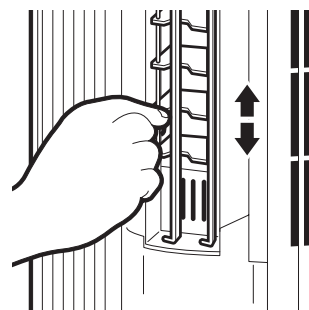


## Ajuste Vertical

### IMPORTANTE

- Las persianas verticales no deberían estar dirigidas hacia abajo ni cerradas por un largo período de tiempo, pues podrían aparecer algunas gotas.

- Fije las persianas de forma horizontal y hacia arriba durante el funcionamiento.



# Mantenimiento

## Limpieza del Filtro

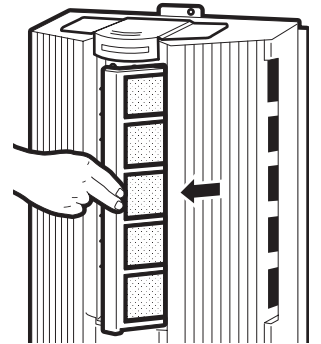
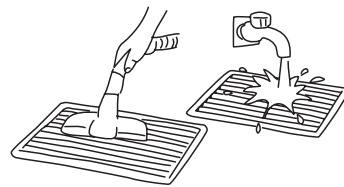
### IMPORTANTE

- Cuando se retire o reemplace el filtro hay que tener especial cuidado para que no se dañe ni el filtro ni el panel.
- No use agua a más de 40°C, pues podría achicar el filtro.
- No inicie el funcionamiento del equipo sin instalar el filtro, el sistema mecánico podría dañarse por el polvo.

Si se acumula mucha suciedad en el filtro, esto podría causar que el aire no entre de manera uniforme, lo que producirá una baja eficiencia en el enfriamiento.

Se recomienda realizar la limpieza cada dos semanas, como se muestra a continuación:

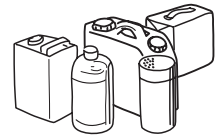
- 1) Tome la pestaña del filtro y retire éste hacia la izquierda.
- 2) Limpie el filtro. Utilice una aspiradora para retirar el polvo o utilice agua.  
Si utiliza agua, seque bien el filtro una vez terminado el proceso de limpieza.
- 3) Instale de manera correcta el filtro.



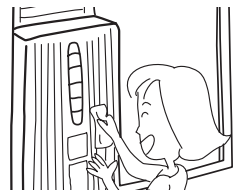
## Limpieza (parte externa del equipo)

### IMPORTANTE

- No utilice agua a más de 40°C, pues podría dañar las partes plásticas del equipo.
- No utilice productos como: diluyente, bencina o pasta dental, pues podría dañar la capa superficial o las partes plásticas del equipo.
- Si utiliza un paño, siga la siguiente instrucción:

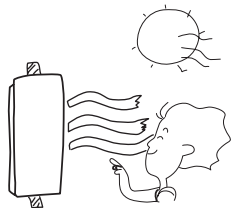


- Limpie el equipo con un paño seco y suave.



## Almacenamiento

- Seque el interior del equipo, con la función de flujo de aire durante medio día.  
Si no se seca bien el interior del equipo puede crear hongos.



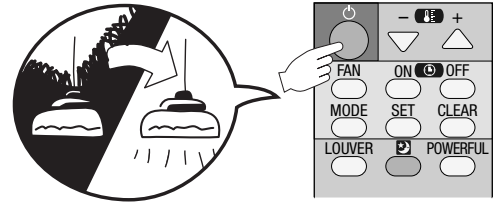
# Información Importante

## ● En un corte de luz

Al volver la luz luego de un corte de corriente, el equipo permanecerá apagada. Para continuar su funcionamiento debe presionar el botón ON/OFF.

## ● Luego de un largo período de inactividad

Si no utilizará el equipo por un período prolongado de tiempo, es recomendable desconectar el cable de corriente por razones de seguridad y economía.



## ● Rangos de humedad y temperatura en los que se puede utilizar

El equipo debe utilizarse en un rango de temperatura y humedad como se describe a continuación:

- Temperatura externa: 21°C a 43°C apróx.
- Temperatura ambiente (habitación): 21°C a 32°C apróx.
- Humedad ambiental (habitación): menos del 85%

Si el equipo se utiliza en rangos diferentes a los descritos anteriormente, podría no tener un buen funcionamiento y activar el dispositivo de prevención o podría gotear agua fuera del equipo. Además, si llega sol directamente a la parte trasera del equipo, podría aumentar su temperatura interna lo que activaría el dispositivo de prevención. Esto podría provocar que la eficiencia de enfriamiento sea menor, por lo que debería cambiar la posición del equipo o instalar bloqueos para que los rayos del sol no lleguen directamente. Es necesario que tenga una ventilación apropiada.

## ● Eliminación del agua drenada

El agua de drenado generada durante el funcionamiento puede ser eliminada dentro del equipo y no saldrá fuera de éste. Sin embargo, si el agua no se puede eliminar dentro del equipo por problemas mecánicos, detenga el funcionamiento y desconecte el equipo, luego consulte con su distribuidor.

No se permite utilizar este equipo para secar ropa húmeda, por ejemplo. Si cualquier uso excede la capacidad deshumidificadora, podría causar fallas en el equipo o que éste comience a botar agua.

## Recomendaciones de uso

### ● Programar a una temperatura adecuada.

Programar el equipo a temperaturas muy bajas no solo es malo para la salud, sino que además gastas más electricidad.

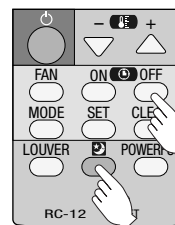
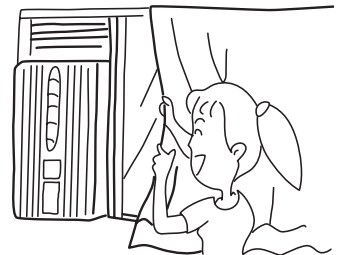
### ● Utilice cortinas o persianas en la ventana.

Intente cubrir la ventana para evitar que lleguen rayos directamente al equipo.

### ● Utilice el timer (temporizador) de manera eficaz.

### ● Cierre las puertas y ventanas completamente.

Si las puertas o las ventanas no están bien cerradas, se podría escapar el aire frío, lo que sería una pérdida de electricidad. Además si está en funcionamiento el ventilador, tanto el aire que ingresa del exterior como la temperatura ambiente no se podrán controlar de manera apropiada.



# Soluciones Rápidas de Problemas

## IMPORTANTE

### ● Condiciones de funcionamiento normal

Si la diferencia de temperatura entre el aire frío de la salida de aire y la temperatura externa es de 8°C el funcionamiento es normal.

Podría salir aire frío con temperaturas dispares por la salida de aire, debido a la temperatura y humedad externa e interna, lo cual es normal también.

Condición	Revisión
<b>No funciona</b>	① Revise si el cable está bien conectado al enchufe.
	② Revise que las pilas del control remoto estén buenas y bien puestas (ver pág. 8).
	③ Revise que los fusibles y automáticos de su casa estén buenos.
	④ Revise que no haya corte de luz.
<b>Poco enfriamiento</b>	① Revise que el filtro no esté bloqueado con suciedad.
	② Revise que la temperatura programada sea la apropiada.
	③ Revise que la persiana vertical esté en su posición correcta.
	④ Revise que la salida y entrada de aire en la parte externa no estén bloqueadas.
	⑤ Revise que las ventanas y puertas estén cerradas. Revise si está funcionando el ventilador.
	⑥ Revise que la ventanilla y la malla de la ventanilla en la parte posterior estén abiertas. Revise que la entrada y salida de aire externas no estén bloqueadas con suciedad de la ventanilla o de la malla.

Nota: Si luego de realizar las revisiones antes mencionadas y que se enlistan a continuación, persiste una pobre eficiencia de enfriamiento, desconecte el equipo y consulte a su distribuidor.

- Frecuentes apagones del automático o del fusible
- Inestabilidad en la función del interruptor
- Existencia de objetos ajenos dentro del equipo
- Olor a quemado
- Daños en el cable alimentador
- Mensaje de error en la luz indicadora

## Los siguientes casos son normales



Condición	Causa
No se enciende después de cesar el funcionamiento	Luego de que cese el funcionamiento del equipo, éste no funcionará por los 3 minutos siguientes, para prevenir daños al automático y los fusibles.
Sonidos de agua que fluye o agua que hierve	El refrigerante fluye por el sistema durante el funcionamiento y cuando se detiene.
Sonido de goteo	Este sonido se debe a la eliminación por deshumidificación dentro de la unidad.
Sonido de chirrido	Este sonido se debe a que algunas de las partes internas del equipo se expanden o contraen.
Humo desde la salida del aire durante el modo de enfriamiento	El aire eliminado de la habitación parece humo cuando hay bajas temperaturas y humedad en el exterior.
Olor desde el equipo	Se pueden sentir olores que están en la habitación, como olor a cigarrillos, cosméticos, comida, mascotas, etc.
Control remoto sin funcionamiento	Si el equipo no recibe señal desde el control remoto. Detenga su funcionamiento y reinicielo.
	Si existen artefactos fluorescentes cerca del equipo o del control remoto, la señal no se enviará. Aleje o apague los equipos fluorescentes.
	Las pilas pueden estar agotadas, a pesar que se muestre información en la pantalla, cambie las pilas por unas nuevas.













### IMPORTANTE

Si el funcionamiento sigue siendo anormal luego de revisar las soluciones mencionadas, desconecte el equipo y consulte a su distribuidor.

## Luz indicadora

- La luz parpadea o se enciende cuando hay situaciones anormales

 = Parpadeo lento    
  = Parpadeo rápido    
 ● = Encendido

Luz indicadora			Condición	Medidas
Funcionamiento	Secado	Temporizador		
			Frecuencia de la potencia anormal	Vuelva a conectar el enchufe. Si continúa la falla, consulte a su distribuidor
			El funcionamiento vuelve luego de un corte de corriente Funcionamiento comienza luego de insertar el enchufe	No hay problema en el funcionamiento Operar con el control remoto
			Termistor del ducto desconectado	Consulte a su distribuidor
			Cortocircuito en el termistor del ducto	Consulte a su distribuidor
			Termostato desconectado	Consulte a su distribuidor
			Cortocircuito en el termostato	Consulte a su distribuidor
●			Controla la prevención de congelamiento del intercambiador de calor dentro de la habitación en modo de enfriamiento	No hay problema en el funcionamiento
●	●		Controla la prevención de congelamiento del intercambiador de calor dentro de la habitación en modo de secado	No hay problema en el funcionamiento

Nota: Durante operación de potencia, la luz no parpadea ni se enciende.

## Revisiones Periódicas

Se debe realizar una revisión periódica una o dos veces al año.

Si encuentra algo extraño en su equipo, de aviso a su distribuidor inmediatamente.

- Revise que el cable esté bien conectado al enchufe.  
Revise que no esté suelto.
- Revise que los cables estén en buenas condiciones y no rotos.
- Revise que el marco de encaje esté en buenas condiciones y no corroído.  
Revise que soporte al equipo.
- El equipo mostrará algunos deterioros luego de pasar algunas temporadas debido a la contaminación interna.  
Se sugiere que existan visitas de técnicos que revisen el equipo de vez en cuando.





# Especificaciones

Modelo	TIW-C20J	
Corriente	Fase única 220 V	
Frecuencia	50 Hz	
Capacidad de Enfriamiento	2000 W	
Deshumidificación (durante enfriamiento)	0,7 lit/H	
Área de enfriamiento estimada	15m <sup>2</sup> – 25m <sup>2</sup>	
Corriente de operación	3.0 A	
Consumo de energía	550 W	
Ruido	Interior	42 dB
	Exterior	45 dB
Longitud del cable alimentador	1,8 mts	
Dimensiones externas (A × P × A)	361 × 275 × 742	
Peso del equipo	24 kg	

Nota: Los valores especificados anteriormente están basados en JIS (Japanese Industrial Standard)

**TOYOTOMI CO., LTD.**

5-17, Momozono-cho, Mizuho-ku, Nagoya, Japan